Association Le Châtelard

Rapport annuel 2017

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

10 ans de présidence. Tout bientôt le temps de laisser la place afin de favoriser un vent nouveau. Je suis persuadée que le renouvellement régulier des membres du Comité, et de la fonction présidentielle en particulier, est propice aux intérêts de l'Institution.

En jetant un regard sur ces dix dernières années, je suis admirative du dynamisme qui a été déployé au sein de l'association.

Trois nouvelles structures ont ainsi été mises en place : Espace contact, le Relais pédagogique et l'ASEJ les Croisettes, ce qui a nécessité de trouver des nouveaux lieux d'accueil, à Nonfoux, Lausanne et Epalinges, ainsi que dans différentes localités du canton pour les rencontres parentales dans le cadre des prestations d'Espace contact.

L'Institution a également construit un bâtiment (Ado'Suite) sur sa parcelle, à l'usage d'un nouveau groupe d'adolescents ainsi que pour ses services thérapeutiques.

La source de ce dynamisme tient assurément par les excellentes relations et la communication fluide entre les différents acteurs, que ce soit entre les collaborateurs et la direction de l'Institution, entre cette dernière et les membres du Comité ou encore avec les partenaires externes. Il est agréable de présider une entité «qui roule» et qui dispose de collaborateurs motivés.

Si cette vitalité institutionnelle est réjouissante, il n'en va pas de même pour la cause sociétale qui la sous-tend, à savoir l'augmentation des familles qui ont d'importantes difficultés à s'occuper adéquatement de leurs enfants. L'inversion de cette tendance prendra du temps et doit être travaillée dans le cadre d'un partenariat public-privé équilibré.

Isabelle Reymond,
Présidente

RAPPORT DU DIRECTEUR

L'année écoulée a été particulièrement chargée... cette phrase est un «copié-collé» que je peux reprendre année après année... je vais donc dorénavant remplacer le «particulièrement» par «comme à l'accoutumée». Une année chargée ne l'est pas seulement au niveau de la direction mais de manière transversale, en passant par l'administration et toutes les structures, toutes fonctions confondues. La centaine de membres du personnel, qui œuvre au bénéfice d'environ 200 familles, génère une masse d'énergie qui permet de soulager et de faire évoluer les mineurs pour lesquels le SPJ nous mandate.

Tour d'horizon des différentes structures

Espace contact/Visites médiatisées

La saturation de cette prestation est toujours d'actualité et chronique. Il n'y a pas de renfort ou développement prévu à ce jour car l'UPPEC est en réflexion quant aux options à prendre de manière générale pour tout ce qui concerne les droits de visite. La coordinatrice est fortement sollicitée et nous sommes en réflexion pour la soulager de tâches administratives qui pourraient être assumées par le secrétariat central. Les situations dans lesquelles sont impliqués les éducateurs d'Espace contact sont très souvent lourdes et complexes. Elles nécessitent de la part des équipes et de la coordinatrice beaucoup d'énergie pour rassembler le réseau qui gravite autour de l'enfant afin que le soutien à la fonction parentale soit en cohérence avec les compétences

à disposition. Les situations chroniques avec de faibles compétences parentales sont particulièrement lourdes et «énergivores».

Un changement dans l'équipe des Croisettes est à signaler. Mme Nicole Brand a décidé de prendre une pré-retraite. Elle a œuvré au sein de l'association Le Châtelard pendant 31 ans. Tout d'abord à l'internat du CMP, puis après une «infidélité» de 5 ans en tant qu'assistante sociale au Tuteur général, elle est revenue au Châtelard par le MATAS et enfin depuis 2008 à Espace contact. Un grand merci à elle pour toute cette énergie et ce professionnalisme mis à disposition de familles en difficultés tout au long de sa carrière. Nous lui souhaitons de prendre du bon temps avec ce nouveau statut.

Le Relais pédagogique

MATAS (Module d'**A**ctivités **T**emporaires et **A**lternatives à la **S**colarité)
A l'image de l'année dernière, le Relais pédagogique a été fortement sollicité cette année. Nous avons dû à deux reprises décider du refus de situations, soit parce qu'inappropriées, soit par manque de disponibilité immédiate. Le taux d'occupation du MATAS de Nonfoux est à nouveau honorable, le récurrent «trou» de septembre appartient au passé, même si la structure n'est pas pleine dès la rentrée. Cela permet à l'équipe de soutenir directement dans la classe d'origine certains élèves qui quittent le MATAS à fin juin.

La DGEO et le SPJ ont procédé à un questionnaire d'évaluation des MATAS dans les 21 structures du canton. Nous n'avons pas les résultats à ce jour, ni connaissance des finalités de ce sondage. Nous savons que le but de cette évaluation est d'en augmenter l'efficience et non de remettre en question la mesure.

L'internat scolaire (Centre **M**édico **P**édagogique)
Notre programme de prévention «Arbre de vie» est toujours très actif. Une enseignante a élaboré un projet répondant à un concours organisé pour les 20 ans de l'institut des droits de l'enfant. Son projet a gagné le 1er prix et une somme de 5'000 CHF lui a été octroyée pour sa mise en œuvre. Des thèmes comme l'accessibilité à l'eau, les différences culturelles, la nourriture, l'accessibilité aux loisirs ont été abordés au travers de divers ateliers avec la présence de personnes extérieures.

L'internat est toujours en effectif complet durant toute l'année. L'ouverture du groupe des adolescents modifie un peu la gestion des flux avec des départs et arrivées indépendants du calendrier scolaire. Cela a l'avantage d'envisager des admissions en cours d'année. La planification du passage de certains enfants au groupe d'adolescents devient directement dépendante des places vacantes, avec effet domino. Un enfant de 9 ans a dû nous quitter prématurément, suite à l'expulsion de sa mère vers le Portugal.

Le 14 août 2017, nous avons mis en service le nouveau bâtiment avec l'accueil des adolescents. L'année 2017-2018 est une phase de démarrage et de rodage du groupe Ado'suite. L'accueil des jeunes s'est bien passé mais rapidement l'équipe s'est retrouvée

confrontée à deux situations d'adolescents en profonde rupture, incapables de maitriser les moments de liberté octroyés par l'organisation du groupe Ado'suite. L'équipe s'est rapidement retrouvée impuissante, devant faire appel aux assistants sociaux et demandant des relais extérieurs. Avec persévérance et pertinence, l'équipe a pu accompagner ces deux jeunes vers des institutions «fermées» sans mettre en échec la relation établie… beau travail! Parmi les autres, deux jeunes filles ont pu intégrer l'appartement de progression à fin mars. Vivant en colocation, elles se sont bien adaptées à leur vie autonome, devant assumer lessive, repas, entretien et heures de sommeil. Toutes deux ont des projets professionnels sérieux qui démarrent à l'été 2018. La structure de jour n'a été finalement que partiellement sollicitée par les jeunes accueillis au groupe éducatif. Cela nous a permis d'accueillir deux jeunes vivant dans d'autres foyers et qui ont pu en bénéficier. Après quelques semaines, l'un d'eux a intégré l'internat Ado'suite. Belle expérience dont ces deux jeunes ont su tirer les bénéfices.

Au printemps, notre pédopsychiatre consultante, Mme Martine Cortet, nous annonçait son départ pour la retraite en juillet. Un grand merci pour son implication et sa vision du travail interdisciplinaire aidant à la bonne marche d'un internat comme le nôtre. Le défi était alors de trouver un ou une successeur. Le bouche à oreille et le réseau de Mme Cortet a permis de trouver une nouvelle personne, prête à pouvoir reprendre le flambeau dès la rentrée.

L'ASEJ Les Croisettes

Après une première année dotée d'un supplément de 10% pour renforcer les moments de week-ends et de vacances scolaires, nous avons reconduit l'offre pour 2018 au vu du succès et de la pertinence constatés par les éducateurs. L'énergie investie par l'équipe éducative dans les relations avec les partenaires extérieurs permet une excellente collaboration. La particularité d'accueillir des enfants scolarisés au CMP est un réel atout que les assistants sociaux apprécient. La pratique et le recul de près de 4 ans permet de constater que sur un total de 12 places, l'effectif maximum d'enfants scolarisés au CMP est de 6. Ceci est dû à des questions organisationnelles et de dynamique de groupe. L'ASEJ est complet tout au long de l'année, avec des relais immédiats lorsqu'une place se libère.

Le Coteau

Après l'ouverture de l'ASEJ, de la deuxième équipe d'Espace contact, puis du groupe des adolescents, nous avons dû prendre l'option d'alléger la charge de la direction et de l'administration en renforçant notre organigramme. Nous avons décidé de mettre en place un responsable d'unité dans l'équipe du Coteau. M. Nicolas Amoudruz, éducateur au Coteau depuis 2011, a endossé le poste de responsable d'unité à hauteur de 30% depuis le 1er janvier 2018. Deux éducatrices souhaitant modifier leur taux d'activité ont permis d'embaucher une éducatrice à 50%.

Concernant les prestations et les activités du Coteau, il n'y a pas de modifications à signaler.

Relations extérieures

Depuis mai 2017, un nouveau Chef a pris ses fonctions à l'UPPEC. Ancien directeur d'internat scolaire SPJ, M. Martinelli a d'emblée pu comprendre nos logiques de fonctionnement et nos besoins. Nos relations avec le SPJ sont dès lors toujours qualifiées d'excellentes et fructueuses, à l'image des années précédentes.

Des collaborations sporadiques avec le SUPEA (pédopsychiatrie du CHUV), l'EMA (équipe mobile de soutien aux adolescents, CHUV), le CITE (centre de jour de soins thérapeutiques dépendant de l'hôpital de l'enfance), Valmont, la Brigade de la Jeunesse de la police lausannoise sont régulièrement sollicitées au gré de situations qui nous placent face aux limites de nos compétences. Ces collaborations complémentaires permettent de soulager nos équipes, voire d'orienter certains mineurs vers d'autres structures mieux adaptées à leurs besoins.

Personnel

C'est une année supplémentaire sous le signe de la stabilité en terme de rotation du personnel. 5 personnes ont été engagées, en remplacement de départ à la retraite, de renforcement de l'organigramme et de 2 départs pour raison de projets personnels. Cette situation est des plus rassurantes pour la direction et elle est le reflet de la bonne ambiance de travail qui règne dans toutes les structures.

La secrétaire du Coteau fait désormais partie de l'effectif du secrétariat central. Le responsable d'unité, cité plus haut, assume une partie des tâches, les autres sont pilotées depuis le secrétariat de l'association.

Conclusions

Cela fait 5 ans que le Comité du Châtelard m'a confié la direction de l'Association. C'est avec grande reconnaissance envers les 100 collaborateurs, mais aussi avec fierté que je tiens à tous les remercier pour le travail accompli, une fois de plus avec grand succès. Certes nous vivons des situations sociales dramatiques mais à chaque fois l'énergie et l'implication du personnel, toutes fonctions confondues, permettent d'atteindre des objectifs que nul ne pourrait atteindre seul. L'esprit d'équipe et la solidarité au sein des structures, avec la complicité des différents services transversaux, permettent ce succès. La confiance réciproque entre la direction et les équipes d'encadrement assure une qualité de travail qui se ressent dans l'atteinte des objectifs de chaque famille.

C'est avec sérénité que je peux envisager de tenir le cap en pouvant compter sans retenue sur mes deux adjoints de direction et l'équipe administrative, merci à eux.

Remerciements également au Comité de l'Association Le Châtelard qui fait entièrement confiance à l'équipe de direction et un merci particulier à sa Présidente, Isabelle Reymond, toujours présente pour des questions pointues du domaine juridique et de nos affaires courantes pour lesquelles elle s'investit pleinement.

François Gorgé

ARBRE DE VIE LE RITUEL D'INTIMITÉ «MON JARDIN SECRET»

Cette année, tout a commencé avec ce conte lors du rituel d'intimité qui avait pour thème «mon Jardin secret».

Autrefois, il y a bien longtemps de cela, les hommes et les femmes désespérèrent face à la destruction que subissait leur jardin secret.

Des forces mystérieuses et incontrôlables ravageaient tout.

Alors il y avait ceux qui faisaient appel à divers animaux protecteurs:

Comme l'oiseau qui sait chasser au plus près des nuages.

Ou le cheval qui galope à la vitesse du vent.

Il y avait encore ceux qui préféraient se mettre sous la protection du serpent qui glisse sans bruit d'un endroit à l'autre.

Ainsi, ils espérèrent au nom de tous leurs animaux une protection contre ces attaques mystérieuses. Mais il n'y avait rien qui changeait!

Un jour, un enfant se dit qu'un tel lieu, aussi spécial et précieux, aurait besoin d'un animal de protection EXTRAORDINAIRE.

L'enfant décida alors de faire un mystérieux mélange entre:

Un animal vif comme le poisson,
Libre comme l'oiseau,
Rapide comme le cheval,
Rusé comme le serpent
Et fort comme le buffle

Il prit le corps du serpent et y colla les écailles du poisson. Puis, il prit la tête du cheval et y fixa les cornes du buffle. Enfin, il assembla la tête et le corps et y ajouta les ailes et les pattes de l'oiseau.

Cet animal magique pouvait s'élever dans les airs, plonger dans les mers et s'enfoncer dans la terre.

L'enfant lui donna le nom de DRAGON!

Depuis ce jour, le dragon est devenu l'animal protecteur de ces espaces hautement sensibles que sont nos jardins secrets…

Nous avons invité tous les enfants et les collègues à inscrire leur vœu le plus cher sur un petit billet de couleur. Gardé précieusement dans un coffre, protégé par un dragon, les vœux ont attendu la venue des jardiniers pour être déposés un à un tout près des racines d'un petit arbre. Et depuis ce jour de novembre nos vœux grandissent et se réaliseront, pour sûr, un jour!

Thora et Laurie,
art-thérapeutes.

ESPACE CONTACT

Avant de laisser la plume à Mme Chuard sur les «Berlines» voici quelques nouvelles d'Espace contact.

Créée en 2007 par Mme Gysler, la structure d'Espace contact a grandi et bénéficie d'une bonne **«aura»** auprès des services mandants (SPJ et OCTP). Le 22 novembre 2018, nous fêterons les 10 ans de pérennisation d'Espace contact par le SPJ.

La liste d'attente est toujours d'actualité, de manière emblématique et récurrente.

En 2017, nous avons investigué et traité 41 demandes. Cependant, il y en a toujours entre 25 et 30 en attente. Suite à une réflexion lors d'une de nos journées «Espace contact», nous avons décidé de mettre en place, depuis janvier 2018, deux délégués aux admissions.

La mission initiale d'Espace contact évolue et nous intervenons souvent dans des situations de conflits conjugaux importants. Ces situations sont complexes et demandent un travail de réseau soutenu et soutenant. Les délégués aux admissions font tout un travail d'investigation auprès des services mandants dans le but de rendre ce temps d'attente actif et de répondre à nos prérequis. Les objectifs de ces prérequis sont de pouvoir débuter dans des conditions sécures pour les enfants que nous accompagnons, de les protéger de ce qui peut appartenir au conflit conjugal et de mettre les parents au travail sur leur coparentalité.

Pour réaliser le travail d'accompagnement des familles, il y a, à Espace contact, des éducatrices et des éducateurs expérimentés et motivés. Des personnes engagées, consciencieuses qui, malgré des situations parfois très lourdes, ne lésinent pas sur la tâche à accomplir.

Je tiens à remercier ici Mmes Favre, Grégoire, Wernli, Vigne-Nardi, Zufferey, MM. Fuehrer et Bertin, Mme Brand, qui est partie à la retraite le 30 juin dernier, et Mme Gilliéron qui a commencé son activité le 1er juillet. Leurs intérêts, leurs réflexions, leur créativité ne faiblit pas…

Espace contact devient cette arithmétique chère à la systémique : 1+1=3. Il y a les individus (1+1) et l'équipe (+1). La richesse de leur diversité, de leurs réflexions, de leurs connaissances amènent différents points de vue et font émerger des solutions parfois inédites en confrontant leurs expertises et leurs approches différentes. Ce 1+1=3 enrichit l'entité Espace contact.

Comme dans tout travail sérieux, les moments agrémentés de touches d'humour et de rires amènent un plus à tous les niveaux.

Françoise Hautier
Coordinatrice

Hommage aux Berlines d'Espace Contact.

Saviez-vous que les éducatrices et les éducateurs d'Espace contact ont tous une alliée pour certains, ou une amie pour d'autres, qui inconditionnellement accueille les mots, les questions innombrables et même improbables, les colères de tout bord, les rires, la fatigue, la tristesse, les à quoi ça sert, les regards vides, les yeux piscines, les silences, les angoisses et les peurs, les réponses inaudibles de l'enfance qui murmurent un horizon des possibles plein d'espoir aux couleurs arc-en-ciel.

Nous, les tacots de l'âme enfantine, nous sommes ceux qui recevons les :

- Maman, elle a une grave maladie.
- Elle est tombé malade comment ?
- Tu sais, avant je l'aimais pas tellement ma maman, mais maintenant je l'aime beaucoup.
- Tu sais, j'aurais bien aimé voir ma maman aujourd'hui.
- T'as vu, hein, j'ai pas dormi cette fois car je suis pleine d'énergie.
- Papa a fait des choses qu'il ne devait pas.
- Tu sais un jour, j'ai eu peur car il a cassé des meubles et a donné un coup de pied dans la porte, mais tu sais, il l'a vraiment cassée !
- De toute façon, il ne faut rien que je dise car ça fait des histoires.

- Dès que papa arrive, je vais lui sauter dans les bras.
- Mon papa et ma maman, ils ne sont plus ensemble à cause de la maladie ?
- Est-ce que je peux attraper sa maladie moi aussi ?
- C'est la faute de qui ?
- C'est Dieu qui l'a décidé ?
- J'ai aussi la force de ma maman car je suis une partie d'elle.
- Tu sais je me trouve courageux.
- Tu sais pourquoi c'est fini entre mes parents ? Parce que ma mère est une menteuse et une voleuse.
- Pourquoi je ne pouvais plus voir mon papa ?
- C'est vrai que je n'ai pas le droit de dormir chez ma mère.
- Mais tu sais toi qui a commencé ?
- Ah et moi je suis au milieu de tout ça !

Alors, à tous nos tacots et à toutes nos somptueuses préférés,

Merci

MERCI BEAUCOUP !

Florence Chuard

LE COTEAU

Chaque année, le Coteau accueille un ou une étudiant(e) en fin de formation ESEDE ou EESP. Ces stages sont d'une durée de six mois.

Pour donner une image fraiche du Coteau l'équipe a donné le feu vert à Manon Cara, étudiante à l'ESEDE, pour nous expliquer, sous forme d'interview, son expérience professionnelle.

1) Pourquoi avoir choisi le milieu spécialisé comme dernière expérience de formation :

Je désirais faire une expérience avec le milieu spécialisé qui m'intéresse depuis longtemps. Je me suis dirigée tout d'abord vers la petite enfance, car je sentais qu'il me manquait des outils comme un bagage théorique et une confiance en moi pour affronter ce milieu confrontant.

2) Pourquoi le Coteau :

Le feeling que j'ai eu avec l'équipe pendant mes deux entretiens m'a conquis. C'était stressant mais je me suis mis ce challenge, car je voulais travailler mon positionnement face aux parents et aux futurs(es) collègues.

3) Expériences diverses :

Au début de mon stage, je me suis trouvée dans une situation où mon désir de soutenir une mère m'a emportée. Seule à l'écoute de cette femme, je me suis laissée guider par mon envie de bien faire sans mesurer les conséquences que ses mots pouvaient avoir sur moi. En reprenant cet événement avec le duo éducatif j'ai pu réfléchir à mon action et réaliser à quel point je suis mon propre outil de travail.

4) Ce que j'ai aimé au Coteau :

- La liberté d'expérimenter sans aucune pression
- La bienveillance de l'environnement
- Le lien que je tisse avec les parents et leurs enfants. Je me suis sentie accueillie par les parents
- Le rythme lent mais actif dans la réflexion et intense lorsque je suis dans l'accompagnement d'une famille

5) Ce que j'améliorerais au Coteau :

- L'attention et la poursuite de la réflexion concernant l'aménagement des salles et l'organisation des jeux.

6) Au final ce qui ressort de cette nouvelle expérience :

- Ce stage m'a permis de vérifier rapidement que mon positionnement professionnel était juste et semblait correspondre aux attentes de l'équipe du Coteau. Grâce aux multiples expériences acquises au Coteau, ma confiance dans mes compétences d'accompagnement et d'écoute s'est donc largement renforcée.
- Grâce à la liberté et à la confiance que mes collègues m'ont accordées, j'ai pu acquérir une meilleure connaissance de moi-même comme mes limites et mes envies professionnelles.

Réalisation de la bibliothèque.

Travail demandé par l'école pour la validation du stage.

L'équipe éducative du Coteau remercie chaleureusement Manon pour son grand investissement. Manon nous a invités, par ses remarques constructives et pertinentes, à nous remettre continuellement en question. Autant son sourire que sa présence bienveillante vont nous manquer.

L'équipe du Coteau.

La classe 2 du CMP le Châtelard illustre les aventures de dieux et déesses de la Grèce Antique.

Du plaisir de lire :
la découverte des grands mythes, au développement des compétences et de la créativité.

Les élèves de la classe 2 ont découvert cette année un pan de la mythologie grecque autour des aventures d'Hermès. Chaque semaine d'octobre à juin nous avons lu un épisode, puis chaque élève a choisi celui qu'il préférait et en a fait un livre BD dépliant.

Ici, trois épisodes :
la naissance d'Héphaïstos, Cronos dévorateur et Léto reniée.

Bravo à tous pour vos productions artistiques !

Relais pédagogique

Cela fait maintenant 10 ans que cette structure existe et qu'elle est établie à Nonfoux. Durant l'année scolaire 2017-2018, le Relais pédagogique a accueilli 16 élèves. Des garçons et des filles de 6 à 12 ans ont rejoint le MATAS pour des périodes de 3 à 6 mois. Parmi les différents projets toujours en place, le codage informatique a fait son apparition. Créer un jeu vidéo ou une animation suppose un travail élaboré. Il s'agit de définir des objectifs pour décomposer une tâche complexe en une série d'étapes spécifiques qui le sont moins. Le codage permet aussi aux élèves de faire de l'erreur une étape du processus d'apprentissage sans se dévaloriser. Cet enseignement développe aussi les capacités d'analyse et l'esprit critique de chacun. La cuisine reste une activité importante. Tous les enfants participent individuellement à la réalisation du repas de midi. Chacun présente aux autres ce qu'il a réalisé avec fierté. On prend le temps de découvrir de nouvelles saveurs, des cuisines exotiques et de vivre un moment d'échanges. L'élève a l'occasion d'inviter son enseignant/e, c'est l'occasion pour les deux de se découvrir dans un autre contexte.

Le 14 novembre 2017, dans sa 93ème année, M. Claude Pahud, nous a quittés.

En 1954, M. Pahud et son épouse ont ouvert la première école d'éducateurs de Suisse romande.

Aujourd'hui, devenue Haute école spécialisée, l'Ecole d'études sociales et pédagogiques (EESP), accueille de futurs éducateurs, animateurs socio-culturels, ergothérapeutes et assistants sociaux.

Le Comité, la direction et le personnel tiennent à le remercier pour l'écoute et le soutien qu'il a toujours manifesté à l'égard de notre Association Le Châtelard.

Nos plus sincères remerciements pour les dons reçus en hommage à M. Claude Pahud.

Merci M. Pahud!

RESPONSABILITÉ SOCIALE D'ENTREPRISE 2016-2017

Article "Fondation BCV"

Ado'Suite, un projet pour aider les jeunes à se reconstruire

Si l'Association Le Châtelard n'existait pas, il faudrait l'inventer. Indispensable soutien aux jeunes en difficulté, elle offre sur les hauts de Lausanne un encadrement qui aide à leur insertion sociale. Avec son projet Ado'Suite, elle poursuit la démarche et ouvre un centre d'hébergement d'un genre nouveau. La Fondation BCV l'a suivie dans sa démarche.

Le quartier est tranquille, au nord de la commune lausannoise. Les bâtisses de l'Association Le Châtelard se fondent dans un environnement résidentiel plutôt verdoyant. À l'intérieur, si tout

est paisible en ces jours de veille des fêtes de Noël, les discussions font toutefois état d'un certain tumulte. La veille, un des jeunes du centre a démonté sa chambre avec une application aussi résolue que dévastatrice. Mais personne ne semble s'en émouvoir. Non pas que de tels incidents soient monnaie courante au sein de l'Association, mais elle en a vu d'autres. Fondée en 1884 pour accueillir en internat des jeunes filles de 12 à 18 ans qui ne recevaient pas dans leur famille «une éducation morale et religieuse suffisante», Le Châtelard est devenu au fil des ans une association qui gère plusieurs structures pour jeunes en difficulté: internat avec scolarité spécialisée, relais pédagogique pour élèves en situation d'échec chronique, accueil ambulatoire de jeunes parents en détresse, soutien au droit de visite accompagnée… Alors, si le jeune en question a laissé un champ de ruines derrière lui, il aura tout l'accompagnement nécessaire pour… réparer les dégâts. Dans l'encadrement du Châtelard, on trouve aussi un plâtrier-peintre!

Bâtiment opérationnel

«C'est vrai que nous sommes confrontés à des situations «solides» avec certains jeunes qui sont en rupture totale avec la société, expose le directeur François Gorgé. Ce que nous mettons à disposition consiste à éviter que la situation ne se dégrade et à leur donner toute l'aide nécessaire dans le but d'une réintégration scolaire et familiale. L'idée est d'arriver à construire une ambiance de vie respectueuse pour ces jeunes, en sachant qu'il s'agit bien souvent du seul endroit où ils peuvent se poser.

En ce sens, les accidents de parcours ne nous causent pas de problèmes. Notre encadrement a été pensé pour y répondre.» Dans cet esprit, Le Châtelard nourrit depuis de nombreuses années un projet conçu comme le prolongement de son internat. Un lieu de vie, baptisé Ado'Suite, destiné à accueillir ces adolescents avec des ressources familiales faibles ou inexistantes, pour lesquels la recherche d'un foyer d'accueil s'avère problématique. Des premières réflexions à la réalisation du bâtiment de trois étages, prévu pour loger 11 adolescents de 14 à 18 ans avec locaux thérapeutiques destinés à l'ensemble de l'internat et salles de formation, il aura fallu une quinzaine d'années. Depuis l'été 2017, Ado'suite est pleinement opérationnel.

Une possibilité de se reconstruire

«Le but est de permettre à ces jeunes de se reconstruire, avec un suivi scolaire ou professionnel, tout en permettant une grande autonomie, afin de pouvoir les lâcher dans la nature avec tous les atouts de leur côté, poursuit François Gorgé. Pourquoi en effet consentir tant d'efforts pour leur assurer une formation et les aider à se prendre en charge si c'est pour les abandonner à un moment crucial. Il s'agit donc de poursuivre ce qui a été entrepris de constructif entre les jeunes et cette institution, de respecter leurs besoins pour éviter toute situation qui peut s'avérer dramatique.»

La Fondation BCV, qui octroie chaque année des dons à des acteurs majeurs de la vie scientifique, sociale et culturelle vaudoise, a entendu le message. En 2017, elle a prêté son concours

au projet à hauteur de 60000 francs pour le financement des équipements de la partie dédiée à l'élaboration et la consolidation du projet professionnel. «Nous ne pouvions que soutenir un tel projet qui tient à la fois de l'expérimentation et de cette formidable expérience accumulée au sein du Châtelard, affirme Jean-Marc Roethlisberger, en charge du domaine social pour la Fondation BCV. On ignore trop souvent la chance que nous avons d'avoir à disposition de telles associations dont le travail est non seulement admirable mais indispensable.»

Elisabeth Baume-Schneider

Directrice de la Haute École de travail social et de la santé – EESP-Lausanne

«Proposer une prise en charge professionnelle des enfants et des jeunes en difficulté»

«Entre Le Châtelard et l'EESP, on peut certainement parler de complémentarité dans la mesure où nous formons des éducateurs sociaux que Le Châtelard engage. Nous partageons un cheminement commun dans la volonté et la responsabilité de proposer une prise en charge professionnelle des enfants et des jeunes en difficulté.

Dès les années 1950, dans un contexte agité et fertile, Heidi et George Baierle pour Le Châtelard et Monique et Claude Pahud pour l'EESP, organisent le centre de formation d'éducateurs pour "l'enfance inadaptée". Aujourd'hui encore, la collaboration se poursuit dans une réciprocité car l'EESP bénéficie de l'expertise des professionnels du Châtelard qui interviennent dans nos cursus de formation. On peut même parler de proximité institutionnelle en matière d'environnement de travail exigeant, avec des situations complexes, demandant rigueur intellectuelle, connaissances académiques, posture éthique et, avant tout, ouverture à la singularité et aux valeurs humaines. Nous avons également en commun cette générosité de l'esprit que je reconnais dans le projet Ado'Suite, visant à donner des racines, de la confiance et des désirs aux jeunes en difficulté.»

BILANS

Actifs 2017

Actifs circulants	
Liquidités	585'671.50
Débiteurs	107'470.26
Stocks	43'673.84
Actifs transitoires	271'091.60
	1'007'907.20
Actifs immobilisés	
Immeubles exploitation principale	1.00
Immeuble exploitation annexe	28'842.65
Constructions	3'275'112.29
Mobilier et agencement	2.00
Machines et outillage	2.00
Matériel informatique	2.00
Véhicules	8.00
Dépôt de garantie	29'525.95
	3'333'495.89
Total actifs	**4'341'403.09**

Passifs 2017

Fonds étrangers	
Créanciers divers	45'151.25
Comptes indiv. des pensionnaires	49'769.26
Emprunt c/c construction	1'827'011.00
Emprunt Canton Vaud	343'695.50
Passifs transitoires	13'890.85
	2'279'517.86
Capitaux propres	
Capital	350'000.00
Réserve pour construction	430'526.75
Réserves diverses	158'070.98
Fonds activités pédag. Relais pédag.	700.00
Fonds des dons et legs Coteau	95'375.75
Comptes de régul. des aides individuelles	4'739.50
Régularisation de l'excédent produits	122'160.83
	1'161'573.81
Comptes régularisations de passifs	
Excédent des produits 2016	432'238.74
Excédent des produits 2017	468'072.68
	900'311.42
Total passifs	**4'341'403.09**

	Centre Médico-pédagogique	Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	ASEJ Les Croisettes
Charges d'exploitation 2017					
Salaires et frais du personnel	4'331'611.50	629'148.45	1'067'510.30	116'303.45	217'247.80
Besoins médicaux	2'390.16	15.45	8.85	-	263.55
Alimentation	120'972.70	7'105.10	255.65	6'451.30	13'094.95
Entretien	22'049.52	813.20	158.70	819.90	209.85
Entretien et réparation du mobilier, des machines, des véhicules et des immeubles	166'944.05	18'975.90	1'826.10	5'039.20	3'566.25
Frais d'utilisation des installations	251'211.67	-	94'260.42	-	55'124.48
Eau, gaz, électricité, chauffage	84'736.85	6'089.70	871.35	-	632.10
Ecole et formation	89'539.16	3'353.60	6'658.10	2'575.90	4'186.30
Frais de bureau et administration	44'766.28	6'419.23	8'962.65	3'359.55	2'904.15
Assurances choses	46'077.35	7'978.00	4'817.10	3'017.10	3'725.50
Frais de transport	58'482.00	252.40	-	-	264.00
Autres charges d'exploitation	900.00	2'200.00	-	2'000.00	1'000.00
	5'219'681.24	**682'351.03**	**1'185'329.22**	**139'566.40**	**302'218.93**
Produits d'exploitation 2017					
Revenus de la formation scolaire spéciale	117'667.00	1'466.00	30.00	2'996.00	11'795.00
Autres produits provenant de prestations aux pensionnaires	-	-	-	-	-
Revenus locations et intérêts	9'374.30	-	-	-	23.68
Revenus des prestations au personnel et tiers	47'209.50	32.00	23.67	5.00	-
Contributions et subventions	761'141.78	604.00	19'521.30	-	-
	935'392.58	**2'102.00**	**19'574.97**	**3'001.00**	**11'818.68**
Total comptes d'exploitation principale					
Charges de l'exploitation principale	5'219'681.24	682'351.03	1'185'329.22	139'566.40	302'218.93
Produits de l'exploitation principale	935'392.58	2'102.00	19'574.97	3'001.00	11'818.68
Excédent des charges d'exploitation	**-4'284'288.66**	**-680'249.03**	**-1'165'754.25**	**-136'565.40**	**-290'400.25**

	Centre Médico-pédagogique	Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	ASEJ Les Croisettes
Charges 2017					
Excédent des charges d'exploitation	4'284'288.66	680'249.03	1'165'754.25	136'565.40	290'400.25
Aide aux familles	-	-	-	-	-
Attribution à la réserve pour aide aux familles	-	865.00	-	-	-
Pertes sur débiteur	-	-	-	-	-
Utilisation don	278'044.18	604.00	-	-	-
Produits 2017					
Avances SPJ	4'588'543.74	736'584.91	1'192'459.60	185'197.03	319'288.59
Résultat hors exploitation	3'256.40	-	-	-	-
Dons	278'044.18	865.00	-	-	-
Dissolution réserve pour aide aux familles	-	604.00	-	-	-
Excédent produits exercice viré au bilan	**307'511.48**	**56'335.88**	**26'705.35**	**48'631.63**	**28'888.34**

MEMBRES DU COMITÉ
(AU 30 JUIN 2018)

Présidente	M^me^ Isabelle Reymond, juriste, Savigny
Vice-président	M. Guy Gaudard, député Entrepreneur électricien, Lausanne
Secrétaire	M^me^ Nathalie Bernheim secrétaire patronale, Paudex
Trésorier	M. Stéphane Binggeli, sous-directeur, BCV, Lausanne
Membres,	M^me^ Marie-Paule Muller Piubellini Enseignante, Pully
	M^me^ Françoise Neyroud Favre (démissionnaire), enseignante, Lausanne
	M. Mario Fellrath, ingénieur, Lausanne
Directeur du Châtelard	M. François Gorgé
Organe de contrôle	Ernst & Young, Lausanne

LISTE DU PERSONNEL
(AU 30 JUIN 2018)

ASSOCIATION LE CHATELARD

Direction	François Gorgé, Christian Beaud, adjoint administratif Michele Sparti, adjoint socio-pédagogique
Administration	Anita Balimann, comptable RH Héloïse Porchet, comptable Patricia Mottaz, secrétaire Claire Loi Zedda, secrétaire Alison Panchaud, apprentie de commerce
Personnel de maison	Smiljka Clot-Perak Maria De Sousa Lourenço Fatima Oliveira Ferreira Ana Maria Campanico Patricia Lucas Pereira Catherine Guidi, cheffe de cuisine (responsable d'unité) Pascal Bonneville, cuisinier remplaçant Huguette Pouly, aide de cuisine Mary-Claude Drapel, aide de cuisine Natacha Buffat, apprentie cuisine Urs Scheidegger, concierge (responsable d'unité)

Maxime Cavin, aide-concierge
Marc Läubli, aide-concierge

CENTRE MEDICO-PEDAGOGIQUE

Enseignants
Jean-Félix Mayoraz, (resp. pédagogique)
Monique Briant Mayor
Sophie Cecchi-Cravero
Sylvie Cusin
Jean-Philippe Demierre
Hugues Jeanrenaud
Emilie Lambelet
Christophe Kuhnle
Anouk Paudex
Marcela Stalla
Annick Bonard, CellCIPS
Gilles Steiner, CellCIPS
Matthieu Balanche, enseignant natation

Enseignante rempl.
Christina Auer

Stagiaire enseignant
Nigshan Udayar

Educateurs

Ferme
Mayline Cignarale
Ludovic Pinton
Lidwine Rodrigues
Noémie Vieira
Nicolas Schuler

Pavillon
Charlotte Bollier
Romaine Crettaz
Agathe Hirschi
Xavier Queyrel
Nadim Ryser

Villa
Caroline Babajee
Stefania La Rosa
Eric Mariétan, (responsable d'unité)
Len Suon
Sabrina Dürst

Ado'suite
Yannick Jaquier
Lisa Paschoud
Nathalie Clémenti
Laeticia Dubosson
Christophe Lebourg
Laurène Rittmann
Vincent Bordes
Yann Bossel (MSP) jusqu'au 30.04.2018
Nicolas Maurer (MSP) depuis le 01.05.2018

Educateurs soutien
Michel Cavin
Stéphanie Faugère

Educateurs rempl.
Mégane Vallotton
Oussama Benmebarek
Audrey Oberli
Julia Bender
Karen Dayer
Loïc Largey
Anaïs Melchior
Céline Alves Figueiras

Stagiaire éduc.
Céline Alves Figueiras
Loïc Largey
Jessy Marchetti

Thérapeutes
Martine Cortet, pédopsychiatre
Thora Constant, art thérapeute
François Guille, logopédiste
Martine Herren Pacaud, psychologue

	Aurélie Schmutz, psychomotricienne Julie de Montvallon, psychologue, conseillère en orientation
Stagiaire thérapeute	Laurie Pottier
Veilleurs	Stéphanie Chenaux Alexis Jacquin David Tamas Xavier Charlet Loïc Largey Salomé Guala

LE COTEAU

Educateurs	Nicolas Amoudruz (responsable d'unité) Eliane Nyffeler Nadia Picasso Sylvie Elben-Treboux Frédéric Merlin Natacha Schorderet Céline Gauchat
Stagiaire	Manon Cara

ESPACE CONTACT

Educateurs	Françoise Hautier, coordinatrice Yannick Bertin Nicole Brand Florence Chuard Théry Favre David Fuehrer Nathalie Grégoire Natascia Vigne Nardi Barbara Wernli Fabienne Zufferey
Stagiaire	Audrey Marvardi

RELAIS PEDAGOGIQUE (MATAS I)

Educateurs	Chantal Ciaranfi Sophie Renaud Bertholet

ASEJ LES CROISETTES

Educateurs	Michel Cavin Marie-Jo Siggen Vincent Masini

ADRESSES

ASSOCIATION LE CHÂTELARD
Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne
Tél. 021 651 42 00
Email secretariat@association-chatelard.ch

CENTRE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE (CMP)
Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne
Tél. 021 651 42 00
Email secretariat@association-chatelard.ch

LE COTEAU
Ch. de Grand-Vennes 32 – 1010 Lausanne
Tél. 021 653 11 08
Email coteau@association-chatelard.ch

ESPACE CONTACT
Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne
Tél. 021 651 60 92
Email espace.contact@association-chatelard.ch

RELAIS PÉDAGOGIQUE
Rte d'Orzens 1, Nonfoux – 1417 Essertines-sur-Yverdon
Tél. 024 435 17 04
Email relais.pedagogique@association-chatelard.ch

ASEJ LES CROISETTES
Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne
Tél. 021 651 29 30
Email asej@association-chatelard.ch

plum-art.ch

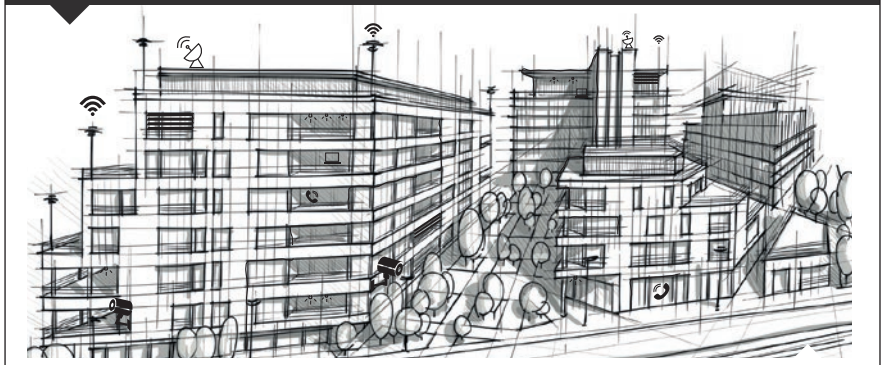
lits | literies | meubles | cuisines

plum'art sàrl - design & nature
rue du centre 8
1377 oulens-sous-echallens

tél. 021 882 53 09
design@plum-art.ch
www.plum-art.ch

heures d'ouverture
du mardi au samedi
10h à 17h / non-stop

Solutions multiples, fournisseur unique



swisspro SR SA
Av. de Longemalle 13, 1020 Renens
021 654 22 22, **www.swisspro.ch**

swisspro

Service | Electrotechnique | Communication ICT | Informatique du bâtiment BCT | Solutions intégrées

Madafy Voyages S.à r.l.
Philippe Fragnière

ch. de la Cure 2
Tél. 021 652 94 00
CH-1066 Epalinges
Fax 021 652 94 06
info@madafy.ch

AUX ARCADES
FLEURS
10% DE REMISE SUR PRÉSENTATION DE LA PUB
PL. CROIX-BLANCHE 3 1066 EPALINGES
TÉL. 021 784 20 54
AUX-ARCADES@SUNRISE.CH

Cycles Dotti SA
Le spécialiste du vélo,
de la confection et des accessoires
pour le cycliste
Specialized - ScottUSA - Look- Battaglin

Z.I. Rlond-Bosson 10 - 1110 Morges - TÉL 021 801 73 51 - FAX 021 801 73 70
WWW.CYCLESDOTTI.CH

Au ♥ de Morges
Rue Louis-de-Savoie 77-79:
Oenothèque «La Licorne»
✓ Plus de 500 vins du monde
✓ Accessoires, carafes, verres, idées-cadeaux...
✓ Dégustation à thème
✓ Livraison à domicile
www.bolle.ch

BONOTTO

Fruits et légumes
en gros

Rue de Montagny 25bis
1400 YVERDON-LES-BAINS
Tél. 024 447 35 25
Fax 024 447 35 20

Choix - Expérience - Qualité
MENETREY
BOIS • PARQUETS • MOQUETTES

Menétrey Lausanne S.A.
Rte de la Clochatte 102
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél.: 021 651 00 00
www.menetrey.ch
Fax: 021 651 00 09
www.entretien.ch
VENEZ VISITER NOTRE EXPOSITION

Unique en Suisse!
Bonus maximum garanti à vie sur votre assurance voiture

Seule la Vaudoise vous propose cette garantie exceptionnelle.
Notre engagement est valable pour toute la durée de votre contrat, même si vous changez de voiture. Faites des économies, assurez votre auto à la Vaudoise!

Ensemble, tout devient possible.

Agence générale de Lausanne
Luis Oliveira, Agent principal
Avenue du Théâtre 1, 1001 Lausanne
T 021 310 02 68
www.vaudoise.ch

Heureux. Ensemble.

vaudoise
Assurances

ESP
ELECTRO SERVICES PARTNERS
ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE & INFORMATIQUE

Raoul Zurbuchen
079 301 27 52

ELECTRO SERVICES PARTNERS S. à r. l. • http://www.espartners.ch
e-mail: zurbuchen@espartners.ch • Rte d'Oron 10 • 1073 Savigny
Tél. ++41 (0) 21 781 31 01 • Fax ++41 (0) 781 31 02

Dépannage 24h / 24h

CARROSSERIE NOUVELLE EPALINGES

BRUNET FILS & Cie
Maîtrise Fédérale

Contrôle de la symétrie par ordinateur
Redressage sans peinture (grêle, petits impacts)

Route de Berne 234 - 1066 Epalinges
Tél. 021 784 21 51 Fax 021 784 19 59

DUCA S.A.
Maîtrise Fédérale

plâtrerie-peinture
papiers peints
staff et décoration

isolation façades
plafonds
suspendus et
cloisons légères

CHE - 107.030.899

Tél. 021 648 26 17 Mail info@ducasa.ch
Fax 021 648 46 37 www.ducasa.ch

Numéro gratuit 0800 80 25 80

Simond

Simond S.A. Industrie 48 1030 Bussigny

MAZOUT DE CHAUFFAGE

CARBURANTS - LUBRIFIANTS

www.simondsa.ch - info@simondsa.ch

FRUITSFRAIS.CH
Sélection

N. BOURQUIN
PRODUITS LAITIERS
laiterie.bourquin@bluewin.ch
Chemin du chêne 5
1020 Renens
Tél.021 646 26 55
Fax 021 646 26 88

Le spécialiste de l'aménagement d'entreprises

Aménagements de bureau / Agencements industriels / Cloisons amovibles / Solutions acoustiques

Allemand frères sa

WWW.ALLEMANDFRERES.CH

Allemand Frères SA
Chemin de la Vignette 5
1167 Lussy-sur-Morges
021 802 38 97

diémand
sanitaire

www.diemand.ch

JOSEPH DIÉMAND SA UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE **HOLDIGAZ**

ROUTE DE L'INDUSTRIE 2 – CASE POSTALE 101 – CH-1072 FOREL (LAVAUX)
TÉL. +41 21 620 01 00 – FAX +41 21 620 01 16 – info@diemand.ch

— *DENTAL* *STUDIO* —

Alain PERNET – Pontaise 13 – CH - 1018 LAUSANNE
*Tél. – fax: **41 21 647.66.35 – Natel 079/212.80.93*
E-mail: dental-studio.pernet@vtxnet.ch

Vitrerie MARIONI

Chemin du Marais 4 – CP 113
1032 Romanel sur Lausanne

Pierre CREMONINI
Administrateur

Verres cassés ?
Remplacements et devis rapides

Téléphone 021 729 80 81
Téléfax 021 728 39 47
vitrerie.marioni@bluewin.ch

Annika, 24 ans, et sa Golf année 2002

Volkswagen Service? C'était rapide et le prix était abordable. Et, en plus, ils étaient super sympas.

Pour que votre Volkswagen reste une Volkswagen. Service Volkswagen.

Garage Moderne F. Stöckli SA
Rte de Berne 217, 1066 Epalinges
Tél. 021 784 37 37, info@garage-moderne.ch

Volkswagen

VERALUPLAST
FENÊTRES ET PORTES EN PVC ET PVC-ALU + FABRICATION SUISSE

VERALUPLAST SA
E-mail: info@veraluplast.ch - **www.veraluplast.ch**

VERALU BOIS
FENÊTRES ET PORTES EN BOIS ET BOIS-ALU + FABRICATION SUISSE

VERALUBOIS SA
E-mail: info@veralubois.ch - **www.veralubois.ch**

Z.I. Moulin du Choc B - CH-1122 Romanel-sur-Morges - Tél. +41 (0)21 869 99 70 - Fax +41 (0)21 869 99 74

Menuiserie Ducommun SA

Ebénisterie · Bâtiments · Transformations

Maîtrise fédérale

Ch. du Grandchamp 6 · 1018 Lausanne
Tél. 021 647 25 53
www.menuiserie-ducommun.ch · info@menuiserie-ducommun.ch

BOURGOZ
PAYSAGES

ch. de l'Ochettaz 2
CP 191

1025 St-Sulpice
Tél. 021 694 33 80

bourgoz.sarl@bourgoz.ch
www.bourgoz.ch

Compétence tridimensionnelle

PERRIN SPAETH
Bureau d'ingénieurs conseils S.A.

- Installations électriques courant fort et faible
- Télécommunication
- Sécurité

Avenue de Longemalle 7
Case postale 213
1020 Renens 1
Tél. 021 621 92 92
Fax 021 621 92 99

roth échafaudages
au service de la beauté

Lausanne
Roth Echafaudages SA
Z.I. La Plaine
1302 Vufflens-la-Ville

Tél. 021 869 00 50
Fax 021 869 00 51
lausanne@rothechafaudages.ch
http://www.rothechafaudages.ch

CALORITEC

ENTREPRISE
chauffage
ventilation
climatisation
entretien
et dépannage
bureau d'ingénieur

CALORITEC NIKLES SA
Chemin du Bois-de-Vaux 9-11
Case postale 300
1000 LAUSANNE 16

Tél. 021 622 08 08
Fax 021 624 72 29
E-mail: info@caloritec.ch
www.caloritec.ch

profilmetal sa

Serrurerie
Constructions métalliques
Nicolas Picard ╬ Maîtrise fédérale

Vitrines, portes,
fenêtres en alu-acier-inox
Service d'entretien - cages d'ascenseurs
Portes de garages, escaliers,
balustrades métalliques,
fenêtre et portes en PVC

ch. de Boissonnet 80
1010 Lausanne

La Montaz 6
1043 Sugnens

Téléphone 021 652 48 16
Fax 021 652 81 36
Natel 079 448 42 94

E-mail profilmetal@bluewin.ch
www.profilmetal.ch

MEDEIROS
JARDINIER • PAYSAGISTE

Ch. des Dailles 1 - 1092 Belmont
Tél. 021 728 19 42
Nat. 079 436 82 45 & 079 262 69 50
medeirossarl@bluewin.ch

/ **CRÉATION GRAPHIQUE**
/ **ÉDITION**
/ **IMPRESSION NUMÉRIQUE**
/ **RELIURE**
/ **PUBLIPOSTAGE**
/ **TRANSFERT DE VOS VINYLES SUR CD**

87design propose des prestations
professionnelles et personnalisées.

87 DESIGN

Route Aloys-Fauquez 87
1018 Lausanne
Tél. : 021 552 28 80
contact@87design.ch
www.87design.ch

Fondation Dr Combe

Je désire devenir membre de l'Association Le Châtelard, recevoir la convocation à l'Assemblée Générale et le rapport annuel.

Cotisation Fr. 30.–

M. Mme Mlle

Profession

Rue

NP et Localité

Date Signature

Bulletin d'inscription à retourner à : Association Le Châtelard
ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

Nos remerciements chaleureux à nos donateurs :
«Nos annonceurs»

qui par leur participation, permettent la publication de ce rapport,

«Les personnes»
professionnelles, bénévoles qui, par leur engagement et leur dévouement, nous aident à réaliser nos objectifs.
Centre Patronal - Fondation Ernst Göhner - LOTERIE ROMANDE- Fondation BCV - Fondation UBS pour le domaine social et la formation - Fondation Jacqueline de Cérenville - Fondation Isabelle Hafen - Fondation du Denantou - Fondation David Bourgeois - Fondation Emmannuel et Marie-Thérèse Glutz de Reding - Fondation W. et E. Grand d'Hauteville - Fondation Pierre Mercier - Fondation ELAN (Suzanna Gros) - Fondation Jan Baron Mladota - Teamco Foundation Schweiz – Fondation Willy Tissot - Fondation Orion - Fondation Docteur Alfred Fischer - Fondation pour l'enfant déficient - Fondation Casino Barrière – Fiduciaire E&Y

Votre fidèle soutien nous permet d'agrémenter le séjour et les activités des enfants devant surmonter des difficultés personnelles ou d'ordre familial.

Association Le Châtelard

ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00
Fax 021 651 42 19
e-mail secretariat@association-chatelard.ch
http://www.association-chatelard.ch

CCP 10-6574-5